



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

NFIF/R1363 (Ru)

ФАО
Доклад по вопросам
рыболовства
и аквакультуры

ISSN 2070-9041

Доклад о работе

**КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПО
ДОБРОВОЛЬНЫМ РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ ПЕРЕГРУЗКИ**

Совещание в виртуальном формате, 11–15 октября 2021 года

Доклад о работе

КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОБРОВОЛЬНЫМ РУКОВОДЯЩИМ
ПРИНЦИПАМ ПЕРЕГРУЗКИ

Совещание в виртуальном формате, 11–15 октября 2021 года

Обязательная ссылка:

ФАО. 2022. Доклад о работе консультативного совещания экспертов по Добровольным руководящим принципам перегрузки. Совещание в виртуальном формате, 11–15 октября 2021 года. Серия докладов ФАО по вопросам рыболовства и аквакультуры, доклад №1363. Рим. <https://doi.org/10.4060/cb7783ru>

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-135723-1

© ФАО, 2022



Некоторые права защищены. Настоящая работа предоставляется в соответствии с лицензией Creative Commons "С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 НПО" (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ru>).

Согласно условиям данной лицензии настоящую работу можно копировать, распространять и адаптировать в некоммерческих целях при условии надлежащего указания авторства. При любом использовании данной работы не должно быть никаких указаний на то, что ФАО поддерживает какую-либо организацию, продукты или услуги. Использование логотипа ФАО не разрешено. В случае адаптации работы она должна быть лицензирована на условиях аналогичной или равнозначной лицензии Creative Commons. В случае перевода данной работы, вместе с обязательной ссылкой на источник, в него должна быть включена следующая оговорка: «Данный перевод не был выполнен Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). ФАО не несет ответственности за содержание или точность данного перевода. Достоверной редакцией является издание на [указать язык оригинала] языке».

Возникающие в связи с настоящей лицензией споры, которые не могут урегулированы по обоюдному согласию, должны разрешаться через посредничество и арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Статьи 8 лицензии, если в ней не оговорено иное. Посредничество осуществляется в соответствии с "Правилами о посредничестве" Всемирной организации интеллектуальной собственности <http://www.wipo.int/amc/ru/mediation/rules/index.html>, а любое арбитражное разбирательство должно производиться в соответствии с "Арбитражным регламентом" Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Материалы третьих лиц. Пользователи, желающие повторно использовать материал из данной работы, авторство которого принадлежит третьей стороне, например, таблицы, рисунки или изображения, отвечают за то, чтобы установить, требуется ли разрешение на такое повторное использование, а также за получение разрешения от правообладателя. Удовлетворение исков, поданных в результате нарушения прав в отношении той или иной составляющей части, авторские права на которую принадлежат третьей стороне, лежит исключительно на пользователе.

Продажа, права и лицензирование. Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org. По вопросам коммерческого использования следует обращаться по адресу: www.fao.org/contact-us/licence-request. За справками по вопросам прав и лицензирования следует обращаться по адресу: copyright@fao.org.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

Ниже приводится утвержденная редакция доклада о работе консультативного совещания экспертов по Добровольным руководящим принципам перегрузки, состоявшегося 11–15 октября 2021 года.

ВЫДЕРЖКА

В настоящем документе приводится доклад о работе консультативного совещания экспертов по Добровольным руководящим принципам перегрузки, которое прошло в виртуальном формате с 11 по 15 октября и было повторно созвано 3 ноября 2021 года для принятия настоящего доклада. ФАО провела углубленное глобальное исследование по перегрузке, которое подтвердило, что отсутствие регулирования, мониторинга и контроля повышает риск попадания рыбы, выловленной в ходе незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, в цепочку поставок морепродуктов, что препятствует устойчивому и социально ответственному рыболовству. Исследование было опубликовано в 2020 году, а резюме выводов было представлено тридцать четвертой сессии КРХ в феврале 2021 года. КРХ положительно оценил исследование и призвал ФАО приступить к разработке проекта добровольных руководящих принципов по регулированию, мониторингу и контролю перегрузки. Кроме того, он призвал ФАО созвать консультативное совещание экспертов для рассмотрения предварительного проекта, который должен был подготовить Секретариат ФАО. На основе этого исходного проекта на консультативном совещании экспертов был разработан проект Добровольных руководящих принципов перегрузки, который будет представлен на рассмотрение и обзор технического консультативного совещания по Добровольным руководящим принципам перегрузки, запланированном на 7–11 марта 2022 года.

Содержание

	Стр.
Открытие сессии	1
Выборы Председателя	1
Утверждение повестки дня и порядка проведения консультативного совещания экспертов	1
Рассмотрение предварительного проекта текста Добровольных руководящих принципов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки	2
Разное	2
Утверждение доклада о работе	2
 ПРИЛОЖЕНИЯ	
A Повестка дня	3
B Список экспертов	4
C Перечень документов	6
D Вступительное слово Мануэля Баранжа, директора NFI, ФАО, Рим, Италия	7
R Проект Добровольных руководящих принципов перегрузки	9

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) Цюй Дунъюй созвал консультативное совещание экспертов по Добровольным руководящим принципам перегрузки. Консультативное совещание экспертов прошло в виртуальном формате с 11 по 15 октября и было повторно созвано 3 ноября 2021 года для принятия доклада.
2. Участие в работе Консультативного совещания приняли 12 экспертов в личном качестве, четыре представителя партнеров по предоставлению ресурсов и семь членов Секретариата ФАО. Список экспертов и консультантов приводится в Приложении В. Перечень документов, представленных на консультативном совещании экспертов, приведен в Приложении С.
3. Мэтью Камиллери, старший специалист по рыболовству и руководитель группы, NFIFP, приветствовал всех участников Консультативного совещания экспертов и предложил Мануэлю Баранжу, директору Отдела рыболовства и аквакультуры ФАО, Рим, произнести вступительное слово. Баранж, напомнив о решении тридцать четвертой сессии Комитета ФАО по рыболовству (КРХ), состоявшейся в феврале 2021 года, отметил, что участники систематически и методично подойдут к рассмотрению структуры, формы и содержания проекта Добровольных руководящих принципов перегрузки, который будет представлен техническому консультативному совещанию ФАО в марте 2022 года. Результаты этого консультативного совещания будут направлены на одобрение тридцать пятой сессии КРХ в сентябре 2022 года. Текст вступительного слова г-на Баранжа приводится в Приложении D.
4. Секретариат ФАО представил резюме выводов углубленного исследования по перегрузке, проведенного ФАО в 2018–2019 годах, которое подтвердило, что отсутствие регулирования, мониторинга и контроля повышает риск попадания рыбы, выловленной в ходе незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысел), в цепочку поставок морепродуктов, что препятствует устойчивому и социально ответственному рыболовству.

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. Председателем был избран Освальдо Уррутиа, директор Центра морского права, профессор юридического факультета Католического университета Вальпараисо и советник юридического отдела канцелярии заместителя министра рыбного хозяйства и аквакультуры правительства Чили. Он выразил экспертам благодарность за оказанное ему доверие и избрание на эту должность. Он рассказал о порядке проведения консультативного совещания, отметив, что его роль заключается в предоставлении ФАО рекомендаций по разработке проекта Добровольных руководящих принципов перегрузки, который будет использоваться в качестве базового документа для переговоров на техническом консультативном совещании ФАО, которое состоится в марте 2022 года. Секретариат ФАО подготовил предварительный проект Руководящих принципов для консультативного совещания экспертов.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ПОРЯДОК РАБОТЫ СЕССИИ

6. Консультативное совещание экспертов утвердило повестку дня, приведенную в Приложении А. Затем Председатель представил расписание работы консультативного совещания экспертов.

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРОЕКТА ТЕКСТА ДОБРОВОЛЬНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ, МОНИТОРИНГА И КОНТРОЛЯ ПЕРЕГРУЗКИ

7. На Консультативном совещании экспертов был рассмотрен предварительный проект Добровольных руководящих принципов с применением систематического, всеохватного подхода. Кроме того, были рассмотрены другие актуальные предложения по проекту, выдвинутые экспертами, консультантами и Секретариатом ФАО.

8. Проект Добровольных руководящих принципов перегрузки, разработанный консультативным совещанием экспертов, приводится в Приложении Е.

9. В ходе консультативного совещания прошли углубленные технические обсуждения по различным вопросам, при этом эксперты стремились достичь консенсуса по проекту текста. Но по вопросу независимой проверки перегружаемой рыбы с помощью присутствующих наблюдателей, электронного мониторинга или эквивалентных технологий с использованием датчиков (пункт 39) эксперты так и не пришли к единому мнению. Большинство экспертов считали, что они должны быть обязательными как на передающих, так и на принимающих судах, участвующих в перегрузке. Один из экспертов выразил мнение, что стопроцентной независимой проверки на принимающих судах достаточно и что независимая проверка рыболовных судов не входит в сферу управления перегрузкой и, следовательно, в сферу действия настоящих Добровольных руководящих принципов. В представленном проекте отражено последнее мнение.

10. Был обсужден вопрос о включении в приложения системы опознавательных номеров компаний и зарегистрированных судовладельцев ИМО (резолюция MSC.160(78)), по результатам которого не было сделано окончательных выводов.

РАЗНОЕ

11. В рамках пункта "Разное" вопросов не рассматривалось.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ

12. Доклад о работе консультативного совещания экспертов был утвержден 3 ноября 2021 года.

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие консультативного совещания экспертов
 - Выступление Мануэля Баранжа, директора Отдела рыболовства и аквакультуры Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)
 - Представление результатов углубленного исследования по перегрузке
2. Выборы Председателя
3. Утверждение повестки дня и порядка проведения консультативного совещания экспертов
4. Рассмотрение предварительного проекта текста Добровольных руководящих принципов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки
5. Разное
6. Утверждение доклада о работе

СПИСОК ЭКСПЕРТОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Oswaldo URRUTIA
 Director
 Centro de Derecho del Mar
 Faculty of Law P. Universidad Católica
 de Valparaíso
 Adviser
 Legal Division
 Undersecretariat for Fisheries and Aquaculture
 Government of Chile
 Valparaíso, Chile

ЭКСПЕРТЫ

Salman Khalaf ALSUBHI
 Director of Marketing and Fish Industries
 Department
 Ministry of Agriculture and Fisheries Wealth
 and Water Resources
 Muscat, Oman

Esther BOY
 Chief inspector fisheries inspection and
 surveillance services
 Sub-Directorate General of Fisheries
 Surveillance and Fight against Illegal Fishing
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Madrid, Spain

Vicente COSSA
 Head of Department for Planning and Control
 for Fisheries Surveillance
 Ministry of Sea Inland Waters and Fisheries
 Maputo, Mozambique

Séraphin DEDI
 Head of Mission
 Secretary General
 FCWC Organization
 Tema, Ghana

Meggan ENGELKE-ROS
 Deputy Chief
 NOAA Office of General Counsel,
 Enforcement Section
 Silver Spring, USA

Takumi FUKUDA
 Director for the International Fisheries
 Coordination
 International Affairs Division
 Fisheries Agency of Japan
 Tokyo, Japan

Samuel K. Jr. LANWI
 Deputy Permanent Representative
 Embassy and Permanent Mission of the
 Republic of the Marshall Islands to the
 United Nations Office and
 other international organizations
 Geneva, Switzerland

Sarika MAHARAJ
 Interim Coordinator-Fisheries
 Inspectorate
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Trinidad and Tobago

Lara MANARANGI-TROTT
 Compliance Manager
 Western Central Pacific Fisheries
 Commission (WCPFC)
 Pohnpei, Federal States of Micronesia

Hilde OGNEDAL
 Senior Advisor
 Norwegian Directorate of Fisheries
 Bergen, Norway

Thira RODCHEVID
 Government official
 Department of Fisheries
 Analysis Monitoring and Surveillance
 under Port State Measures,
 Fisheries and Fleets Management Division
 Bangkok, Thailand

КОНСУЛЬТАНТЫ

Gerard DOMINGUE
 Compliance Manager
 Indian Ocean Tuna Commission
 Victoria, Mahé, Seychelles

Brice MARTIN-CASTEX
Acting Head,
Department for Member State Audit and
Implementation Support
International Maritime Organization (IMO)
London, United Kingdom

Ahmed SILIMAN
Compliance Coordinator
General Fisheries Commission for the
Mediterranean
Rome, Italy

Mark S. YOUNG
Executive Director
International MCS Network
Boca Raton, USA

ΣΕΚΡΕΤΑΡΙΑΤ ΦΑΟ

Manuel BARANGE
Director
Fisheries and Aquaculture Division (NFI)

Matthew CAMILLERI
Technical Secretary of the Expert Consultation
Team Leader and Senior Fishery Officer
Fisheries Global and Regional Processes
Team (NFIFP)
NFI

Gaëlle HERMANUS
Office Assistant
NFIFP
NFI

Blaise KUEMLANGAN
Chief
Development Law Branch

Minmin LEI
Fishery Officer
NFIFP
NFI

Terje LOBACH
International Fisheries Policy and
Legislation Consultant
NFIFP
NFI

Alicia MOSTEIRO
Fishery Officer
NFIFP
NFI

Glenn QUELCH
Monitoring, Control and Surveillance
Consultant
NFIFP
NFI

Kristin VON KISTOWSKI
Monitoring, Control and Surveillance
Consultant
NFIFP
NFI

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

ECVGT/2021/1	Предварительная повестка дня и расписание работы
ECVGT/2021/2	Предварительный проект Добровольных руководящих принципов перегрузки
ECVGT/2021/Inf.1	Предварительный перечень документов
ECVGT/2021/Inf.2	Предварительный список участников
ECVGT/2021/Inf.3	Transshipment: a closer look. An in-depth study in support of the development of international guidelines
ECVGT/2021/Inf.4	Доклад о работе тридцать четвертой сессии Комитета по рыбному хозяйству, Рим, 1–5 февраля 2021 года
ECVGT/2021/Inf.5	Перегрузка: обобщенные результаты углубленного исследования

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО
Мануэля Баранжа,
директора NFI

Уважаемые эксперты, коллеги, добро пожаловать на виртуальное консультативное совещание экспертов по подготовке Добровольных руководящих принципов перегрузки.

Как вы все знаете, перегрузка – перемещение улова с одного рыболовного судна на другое рыболовное судно или на судно, используемое исключительно для перевозки грузов, – широко применяется во всех регионах мира и в различных районах лова с целью снижения эксплуатационных расходов и максимального расширения возможностей промысла.

Международное сообщество уже не первый год выражает обеспокоенность по поводу рисков, которые может представлять перегрузка в связи с поддержкой незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысел) и связанной с ним преступной деятельности.

Авторы углубленного исследования ФАО по перегрузке, проведенного по поручению Комитета ФАО по рыболовству в 2018 году и представленного КРХ в феврале 2021 года, пришли к выводу, что перегрузка, если она недостаточно тщательно регулируется, отслеживается и контролируется, может повысить риск попадания выловленной в ходе ННН-промысла рыбы в цепочку поставок продовольствия, что препятствует устойчивому и ответственному рыболовству. Как показывает анализ методов перегрузки, сохраняются значительные риски того, что она может способствовать "отмыванию" и попаданию на рынок рыбы, выловленной в ходе ННН-промысла.

КРХ положительно оценил исследование и призвал ФАО приступить к разработке проекта Добровольных руководящих принципов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки, для чего провести консультативное совещание экспертов, а затем техническое консультативное совещание, с тем чтобы представить документ на одобрение КРХ в 2022 году.

Настоящие Руководящие принципы разрабатываются со следующими целями: 1) оказание помощи в разработке новых или пересмотре действующих правил перегрузки и их интеграции в общую нормативную базу, и 2) обеспечение соблюдения действующих правил с помощью минимальных стандартов эффективного мониторинга, контроля и наблюдения.

В рамках настоящего проекта вводятся минимальные стандарты оформления деклараций о перегрузке и выгрузке рыбы, что помогает устранить существующий пробел, поскольку любое перемещение рыбы теперь должно считаться либо выгрузкой, либо перегрузкой.

Проект был разработан ФАО с учетом всех имеющихся средств в соответствии с международным правом и другими международными документами и исходя из того, что основную ответственность за применение правил перегрузки несет государство флага. Кроме того, Руководящие принципы станут ценным дополнением к международным документам о борьбе с ННН-промыслом, в частности к Соглашению о мерах государства порта.

На настоящее консультативное совещание экспертов собрались лучшие технические специалисты, специалисты по оперативным и правовым вопросам со всего мира, чтобы помочь Секретариату ФАО подготовить максимально качественный проект для представления на техническом консультативном совещании, запланированном на март 2022 года. Техническое консультативное совещание – это процесс, в ходе которого члены ФАО обсудят окончательный

текст Руководящих принципов, чтобы можно было представить его на рассмотрение и одобрение КРХ.

Я очень ценю то, что вы, эксперты, уделяете этому процессу время, вкладываете в него знания и опыт, особенно учитывая, что это консультативное совещание было созвано в сжатые сроки.

Мы все по-прежнему работаем в сложных условиях пандемии COVID-19. Это первое в истории Отдела рыболовства и аквакультуры ФАО консультативное совещание экспертов, которое проводится в виртуальном формате. Преимущество этого формата заключается в том, что никуда не нужно ехать, но он имеет и ряд недостатков: например, экспертам из Северной и Южной Америки придется присоединиться к совещанию очень рано утром, а экспертам из региона Тихого океана – ночью. Не остается места для бесед в кулуарах или во время обеденных перерывов, которые всегда чрезвычайно полезны и актуальны для группы экспертов. Особенно сложная задача стоит перед Председателем; кроме того, мы не увидимся со всеми вами здесь, в Риме.

Но жизнь продолжается, и наша задача – сделать так, чтобы она продолжалась как можно дольше.

Я очень благодарен вам за потраченное время и приложенные усилия и надеюсь, что и для вас этот опыт будет полезным и вдохновляющим как в личном, так и в профессиональном плане. Нет необходимости говорить о том, что качественный проект, подготовленный консультативным совещанием экспертов, облегчит работу технического консультативного совещания и максимально ускорит рассмотрение документа в КРХ. Вы станете основной составляющей успеха этого процесса.

Я желаю вам максимально плодотворных обсуждений и уверен, что оказывающие вам помощь сотрудники ФАО сориентируют вас в предстоящем процессе. Я с нетерпением ожидаю момента, когда смогу ознакомиться с проектом, который вы представите.

Благодарю вас и снова передаю слово модератору.

ПРОЕКТ ДОБРОВОЛЬНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПЕРЕГРУЗКИ**Сфера применения и цель**

1. Настоящие Руководящие принципы являются добровольными и касаются вопросов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки рыбы, которая ранее не выгружалась на берег, независимо от того, подвергалась ли она переработке. Они разрабатываются с пониманием того, что для предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысел) следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом и другими международными документами. В их основе лежит признание того, что главную ответственность за предупреждение, сдерживание и ликвидацию ННН-промысла несет государство флага. Кроме того, они представляют собой ценное дополнение к мерам по сохранению и эксплуатации ресурсов, в частности к мерам государства порта и схемам прослеживания.
2. Цель настоящих Руководящих принципов заключается в том, чтобы помочь государствам, региональным рыбохозяйственным организациям и механизмам (РФМО/РФМА), региональным организациям экономической интеграции и другим межправительственным организациям в разработке новых правил перегрузки, пересмотре существующих правил, а также в согласовании или пересмотре этих правил с общей нормативной базой.
3. Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять в соответствии с применимыми положениями международного права. Ни одно положение настоящих Руководящих принципов не наносит ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств по международному праву, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года. В частности, ни одно положение настоящих Руководящих принципов не должно толковаться как ущемляющее право государств устанавливать и применять более жесткие требования к регулированию, мониторингу и контролю перегрузки, чем установлено настоящими Руководящими принципами, включая меры, устанавливаемые на основании решений РФМО/РФМА.

Определения

4. Для целей настоящих Руководящих принципов:
 - a) термин "рыба" означает все виды живых водных ресурсов, вне зависимости от того, переработаны они или нет;
 - b) термин "региональная рыбохозяйственная организация или региональный рыбохозяйственный механизм" означает межправительственную рыбохозяйственную организацию или межправительственный рыбохозяйственный механизм, обладающие полномочиями на введение мер по сохранению и эксплуатации ресурсов, включая меры, касающиеся перегрузки;
 - c) термин "рейс" означает путь от выхода из порта до входа в следующий порт; и
 - d) термин "судно" означает любые суда, корабли, маломерные суда либо любые плавучие платформы, используемые или предназначенные для использования в рыболовстве или связанной с ним деятельности, включая перегрузку рыбы.

Принципы

5. Настоящие Руководящие принципы разрабатываются с опорой на принципы, согласно которым при регулировании, мониторинге и контроле перегрузки необходимо:
 - a) соблюдать соответствующие положения международного права;
 - b) обеспечивать, чтобы информация обо всех соответствующих перемещениях рыбы, таких как перегрузка и смежные виды деятельности, о которых идет речь в настоящих Руководящих принципах, достаточно тщательно документировалась;
 - c) обеспечивать, чтобы передающие и принимающие суда, участвующие в перегрузке, имели соответствующие разрешения;
 - d) предусматривать процедуры отчетности для организации проверки разрешений и данных о перегрузке до и после операции по перегрузке;
 - e) обеспечивать применение подхода, основанного на учете рисков;
 - f) по возможности требовать предоставления отчетности в электронном виде; и
 - g) обеспечивать, чтобы операции по перегрузке надлежащим образом регулировались, контролировались и дополнялись мерами государства порта или действиями государства флага, связанными с выгрузкой перегруженной рыбы, и, по возможности, способствовали прослеживаемости.

Применение

6. Настоящие Руководящие принципы регулируют прямое перемещение рыбы с одного судна на другое, независимо от места перемещения, далее именуемое перегрузкой. Перегружаемая рыба должна сопровождаться декларацией, содержащей информацию согласно подробному перечню в Приложении I.
7. Все перемещения рыбы, не предусмотренные пунктом 6, включая перемещение рыбы на объект в порту, перемещение рыбы с одного судна на другое через объект в порту и другие средства транспортировки, а также перемещение рыбы с судна в контейнер, на грузовой автомобиль, поезд, самолет или другое средство транспортировки, для целей настоящих Руководящих принципов считаются выгрузкой и регулируются мерами государства порта, а также применимыми требованиями государства флага и прибрежного государства. Такая выгружаемая рыба должна сопровождаться декларациями, содержащими информацию согласно подробному перечню в Приложении II. Такие декларации должны оформляться для применения исключения, предусмотренного подпунктом b) пункта 1 Статьи 3 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (СМГП).

Разрешения

8. Государство флага не должно разрешать судам, имеющим право ходить под его флагом, выступать в качестве передающих и принимающих судов в одном и том же рейсе.
9. Государство флага должно разрешать судам, имеющим право ходить под его флагом, осуществлять перегрузку только в тех случаях, если они оснащены действующей системой мониторинга судов (СМС).
10. Сведения о передающих и принимающих судах должны быть указаны во всех разрешительных записях соответствующих РФМО/РФМА и, если применимо, в Глобальном реестре рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения.

11. Разрешение осуществлять перегрузку рыбы в районе, находящемся в ведении конкретных РФМО/РФМА, должно выдаваться только передающим и принимающим судам, имеющим право ходить под флагом договаривающейся стороны или сотрудничающей стороны, не являющейся договаривающейся стороной соответствующих РФМО/РФМА.
12. Государство флага должно выдавать разрешения имеющим право ходить под его флагом судам до осуществления перегрузки в районах за пределами действия национальной юрисдикции государства флага и должно требовать, чтобы суда, имеющие право ходить под его флагом, получали разрешение от прибрежного государства, если предполагается осуществлять перегрузку в районах, находящихся под национальной юрисдикцией этого прибрежного государства.
13. Перегрузка может осуществляться только между передающим и принимающим судном, о которых соответствующее государство флага сообщило соответствующих РФМО/РФМА как о судах, имеющих разрешение на участие в перегрузке.
14. Для получения от своего государства флага разрешения на перегрузку вне зависимости от места ее проведения все передающие и принимающие суда, имеющие право на получение номера ИМО, должны его получить. Они должны быть готовы предъявить этот номер всем соответствующим государствам и компетентным международным организациям.
15. Следует принимать меры по контролю перегрузки, включающие конкретные критерии, определяющие, каким образом суда могут получить разрешение на перегрузку, включая:
 - a) обстоятельства, при которых государство флага выдает судам, имеющим право ходить под его флагом, разрешение на перегрузку;
 - b) обстоятельства, при которых прибрежное государство или государство порта выдает судам разрешение на перегрузку в море в районах, находящихся в его национальной юрисдикции;
 - c) меры мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), которые необходимо предусмотреть для осуществления перегрузки;
 - d) требования по сбору данных и предоставлению отчетности; и
 - e) обеспечение того, чтобы перегрузка осуществлялась в соответствии с режимом эксплуатации соответствующих РФМО/РФМА, а также государства флага, соответствующего прибрежного государства и государства порта.
16. Государство флага должно выдавать судам, имеющим право ходить под его флагом, разрешение на участие в перегрузке только в случаях, если компетентные органы, отвечающие за МКН, способны осуществлять мониторинг и контроль над перегрузкой, в том числе путем оценки факторов риска отдельно для перегрузки в порту и в море.
17. Если предполагается выгрузка или перегрузка рыбы в порту, государства флага должны рекомендовать судам, имеющим право ходить под их флагом, использовать порты государств, действующих в соответствии с СМГП или в порядке, согласующемся с ним.

Стандартизированные уведомления и отчетность

18. Информация, касающаяся операций по перегрузке, такая как уведомления и разрешения, декларации о перегрузке и выгрузке и отчеты наблюдателей, должна представляться в стандартизированном формате.

Уведомление и проверка до осуществления перегрузки

19. Государства должны обеспечивать, чтобы все передающие и принимающие суда, намеревающиеся осуществить перегрузку, заблаговременно уведомляли все компетентные органы о конкретной операции по перегрузке в разумные, указанные в опубликованных документах сроки и в соответствии с требованиями РФМО/РФМА.
20. Передающее судно должно сообщить о количестве рыбы на борту и о количестве рыбы, которую предполагается перегрузить, до начала операции по перегрузке. Принимающее судно должно сообщить о количестве рыбы на борту до начала операции по перегрузке. Необходимо предоставить информацию о количестве перегруженной рыбы в разбивке по видам и форме продукции.
21. В предварительном уведомлении, направляемом передающими и принимающими судами, необходимо также указывать дату, время и предполагаемое или предлагаемое место операции по перегрузке.
22. После получения предварительного уведомления о перегрузке от передающего судна и до признания или подтверждения того, что можно приступать к ее осуществлению, государство флага должно проверить соблюдение судном требований по подаче данных системы СМС в режиме, близком к реальному времени, и других требований по электронному мониторингу и обеспечению присутствия наблюдателей.
23. Государство флага передающего судна должно проверить, предоставляло ли это судно регулярную отчетность о промысле в ходе текущего рейса, включая улов и усилие, и выполнит ли оно другие условия, которые могут быть установлены соответствующими органами, включая органы власти соответствующих государств порта и прибрежных государств, для проведения конкретной операции по перегрузке.
24. Государство флага должно требовать от судов, имеющих право ходить под его флагом, которые получают рыбу более чем от одного передающего судна, хранить рыбу и документацию по ней от каждого передающего судна отдельно.
25. Следует обязать все передающие и принимающие суда, намеревающиеся осуществлять перегрузку рыбы в районе, находящемся в ведении РФМО/РФМА, уведомлять такие РФМО/РФМА, когда они входят в этот район и выходят из этого района.
26. Ни одно положение данного раздела не заменяет и не отменяет ответственность государства порта в случаях, когда перегрузка осуществляется в порту.

Отчетность после операции по перегрузке

27. Все передающие и принимающие суда, участвующие в операциях по перегрузке, обязаны регистрировать такие операции в журнале и оформлять декларации с информацией о них, которые затем должны представляться всем соответствующим компетентным органам и соответствующим РФМО/РФМА, желательно незамедлительно, но в любом случае без неоправданных задержек, чтобы не нарушать требования в отношении МКН.
28. В случаях, когда при перегрузке должны присутствовать наблюдатели, следует требовать предоставления отчетов наблюдателей в качестве независимого средства проверки и направлять такие отчеты по всем перегрузкам независимо от места события во все компетентные органы и соответствующие РФМО/РФМА без неоправданных задержек, чтобы не нарушать требования в отношении МКН.
29. Как передающее судно, так и принимающее судно должны сообщать о количестве перегружаемой рыбы и о количестве рыбы на борту после перегрузки. Данные о количестве перегружаемой рыбы должны представляться в разбивке по видам, форме продукции и району.

30. О выгрузке и перегрузке рыбы, выловленной в районе, находящемся в ведении РФМО/РФМА, необходимо сообщать в данные РФМО/РФМА вне зависимости от того, где перегружается или выгружается рыба.
31. Процедуры направления уведомлений до операции по перегрузке и предоставления отчетности после нее должны по возможности предусматривать использование электронного формата.

Порядок дальнейшей работы

32. Должны быть установлены процедуры проверки всех данных о перегрузке, полученных от судов, государств флага, прибрежных государств, государств порта и наблюдателей. Такая проверка может проводиться в соответствии с законодательством государства флага, прибрежного государства или государства порта в отношении перегрузки, которая проводится в районе его национальной юрисдикции и в районе, находящемся в ведении соответствующих РФМО/РФМА, в зависимости от ситуации.
33. Необходимо ввести специальные процедуры предоставления отчетности для сбора данных и информации о количестве выгруженной рыбы в разбивке по видам, формам продукции и районам и их перекрестной сверки с соответствующими данными и информацией о перегрузке.
34. Необходимо вводить процедуры направления отчетности, проведения последующего анализа и принятия мер по обеспечению выполнения требований при выявлении нарушений со стороны судов, участвовавших в перегрузке, в том числе с организацией судебного преследования, взиманием штрафов и наложением других санкций; кроме того, при необходимости суда следует вносить в список судов, ведущих ННН-промысел.
35. При проверке соблюдения требований РФМО/РФМА следует оценивать выполнение всех обязательств, связанных с перегрузкой, в частности, наличие у судов разрешений, уведомления о перегрузке и отчетность.

Мониторинг

36. Все передающие и принимающие суда, имеющие разрешение на перегрузку, должны быть оснащены исправной бортовой СМС и использовать ее.
37. Необходимо разработать процедуры, позволяющие оперативно сообщать данные СМС всем компетентным органам и РФМО/РФМА в режиме, близком к реальному времени, в частности, когда судно находится в районе в ведении соответствующих РФМО/РФМА.
38. Следует установить требования и процедуры предоставления судами отчетности в случаях неисправности или отказа СМС.
39. Следует требовать независимой проверки всех операций по перегрузке, например с помощью наблюдателей, электронного мониторинга, эквивалентных технологий с использованием датчиков или комплекса таких методов. Необходимо требовать стопроцентного охвата принимающих судов, участвующих в перегрузке.
40. Следует разрешать независимый сбор наблюдателями информации и данных об операциях по перегрузке для использования как в научных целях, так и для контроля за соблюдением требований.
41. Государство флага промыслового судна должно по запросу порта или прибрежного государства оперативно подтверждать, что переданная рыба была добыта в соответствии с применимыми требованиями соответствующего прибрежного государства, соответствующих РФМО/РФМА.

42. Следует вводить и осуществлять меры государства порта, соответствующие статьям 12, 13 и 17 Соглашения о мерах государства порта, в отношении всех портов, где принимающие суда выгружают перегруженную на них рыбу; собранные данные следует сверять со всей имеющейся информацией об операциях по перегрузке.
43. Государство флага должно обеспечить, чтобы все операции по перегрузке с участием судов, которые вправе ходить под его флагом и при этом не отвечают критериям для получения номеров ИМО в соответствии с системой опознавательных номеров судов ИМО¹ или освобождены от требований по предоставлению данных СМС в силу своих характеристик, регулировались, отслеживались и контролировались настолько же эффективными методами, как и предусмотренные соответствующими положениями настоящих Руководящих принципов, в том числе с помощью альтернативных средств информирования о координатах в режиме, близком к реальному времени.

Обмен данными и информацией

44. Следует разработать процедуры обмена данными о перегрузке (такими как списки получивших разрешения судов, уведомления о перегрузке, разрешения и декларации, данными отчетности о рыбе, декларации о выгрузке, отчеты наблюдателей, отчеты о проверках, нарушениях и санкциях) для всех соответствующих государств и РФМО/РФМА.
45. Следует установить официальные процедуры обмена данными о перегрузке между РФМО/РФМА, особенно в случаях, когда районы в ведении РФМО/РФМА пересекаются, и в случаях, когда одни и те же принимающие суда имеют право участвовать в перегрузке в районах в ведении нескольких РФМО/РФМА.
46. Информацию, связанную с перегрузкой, например сведения о количестве операций по перегрузке, местах перегрузки, объемах перегружаемой и выгружаемой рыбы (с разбивкой по видам, формам продукта и районам вылова), а также об участвующих судах, следует ежегодно размещать в открытом доступе с учетом соответствующих требований о конфиденциальности.
47. Государство флага должно предоставлять открытый доступ к обновленным спискам с подробной информацией обо всех передающих и принимающих судах, которым разрешено осуществлять перегрузку.

Признание особых потребностей развивающихся государств

48. Странам следует в полной мере признавать особые потребности развивающихся государств, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств, чтобы обеспечить таким государствам возможности применять настоящие Руководящие принципы.
49. Для этого страны могут напрямую или с помощью международных организаций, включая РФМО/РФМА, оказывать помощь развивающимся государствам, в частности, с целью расширения их возможностей:
- a) создавать надлежащие нормативно-правовые механизмы перегрузки и выгрузки;
 - b) совершенствовать институциональную организацию и инфраструктуру, необходимые для обеспечения эффективного применения правил перегрузки;

¹ Постановление А.1117(30) с изменениями и дополнениями.

- c) развивать институциональные и человеческие ресурсы, в частности, для мониторинга и контроля, а также для обучения, на национальном и региональном уровнях; и
 - d) обеспечивать более тщательный подход к разработке и применению этими государствами мер государства порта.
50. Если предполагается выгрузка или перегрузка рыбы, государства флага должны по возможности рекомендовать судам, имеющим право ходить под их флагом, использовать порты развивающихся государств, чтобы увеличить их потенциал, расширить их возможности для проведения инспекций и стимулировать экономическое развитие.

Приложение I

Информация, которую необходимо указывать в декларации о перегрузке

Элемент	Передающее судно	Принимающее судно
1. Название судна		
2. Государство флага		
3. Тип судна (по Международной стандартной статистической классификации рыболовных судов (ISSCFV))		
4. Номер ИМО, если применимо		
5. Внешний идентификационный номер (если имеется)		
6. Регистрационный номер, если отличается от (5)		
6. Международный радиопозывной (если имеется)		
7. Номер MMSI (если имеется)		
8. Информация о судовладельце/компании		
<i>Название</i>		
<i>Адрес</i>		
<i>Контактная информация (эл. почта и номер телефона)</i>		
9. Контактная информация судна		
<i>Имя капитана судна</i>		
<i>Гражданство</i>		
<i>Номер телефона</i>		
<i>Эл. почта:</i>		
10. Идентификатор разрешения на перегрузку (при наличии)		
11. Кем выдано разрешение на перегрузку		
12. Срок, в течение которого действительно разрешение на перегрузку		
13. Время и дата перегрузки		
<i>Начало (час/день/месяц/год)</i>		
<i>Окончание (час/день/месяц/год)</i>		
14. Место перегрузки (порт/координаты в море (широта/долгота))		
15. Количество на борту до перегрузки	Передающее судно	Принимающее судно
<i>Район(ы) вылова</i>		
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>		
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>		
<i>Количество (вес)</i>		
16. Перегружаемая рыба	Передающее судно	Принимающее судно
<i>Район(ы) вылова</i>		
<i>Вид (коды ФАО/АСФИС)</i>		
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>		
<i>Количество (вес)</i>		
17. Подпись	Передающее судно	Принимающее судно
<i>Подпись капитана</i>		

Примечание: международные коды по Приложению D (d) СМГП, в зависимости от обстоятельств

Приложение II

Информация, которая должна указываться в декларации о выгрузке

1. Название судна	
2. Государство флага	
3. Тип судна (по Международной стандартной статистической классификации рыболовных судов (ISSCFV))	
4. Номер ИМО, если применимо	
5. Внешний идентификационный номер, если есть	
6. Регистрационный номер, если отличается от (5)	
7. Международный радиопозывной (если имеется)	
8. Номер в MMSI (если имеется)	
9. Контактная информация судна	
<i>Капитан или представитель судна</i>	
<i>Номер телефона</i>	
<i>Эл. почта</i>	
10. Имя и гражданство капитана судна	
11. Информация о судовладельце/компании	
<i>Название</i>	
<i>Адрес</i>	
<i>Контактная информация (эл. почта и номер телефона)</i>	
12. Государство порта	
13. Порт выгрузки	
14. Дата и время выгрузки	
15. Выгруженная рыба (включая перемещенную по п. 7 Руководящих принципов)	
<i>Район(ы) вылова</i>	
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>	
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>	
<i>Количество (вес)</i>	
<i>Следующий пункт назначения, если применимо/имеется</i>	
<i>Следующий способ перевозки и идентификатор транспортного средства (если применимо/имеется)</i>	
16. Рыба, остающаяся на борту (не выгружаемая)	
<i>Район(ы) вылова</i>	
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>	
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>	
<i>Количество (вес)</i>	
16. Компетентные органы порта	
17. Дата проверки (если проводилась)	
18. Подпись	
<i>Подпись капитана судна</i>	

Примечание: международные коды по Приложению D (d) СМГП, в зависимости от обстоятельств

В настоящем документе приводится доклад о работе консультативного совещания экспертов по Добровольным руководящим принципам перевалки грузов, которое прошло в виртуальном формате с 11 по 15 октября и было повторно созвано 3 ноября 2021 года для принятия настоящего доклада. ФАО провела углубленное глобальное исследование по перевалке грузов, которое подтвердило, что отсутствие регулирования, мониторинга и контроля повышает риск попадания рыбы, выловленной в ходе незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла, в цепочку поставок морепродуктов, что препятствует устойчивому и социально ответственному рыболовству. Исследование было опубликовано в 2020 году, а резюме выводов было представлено тридцать четвертой сессии КРХ в феврале 2021 года. КРХ положительно оценил исследование и призвал ФАО приступить к разработке проекта добровольных руководящих принципов по регулированию, мониторингу и контролю перегрузки улова. Кроме того, он призвал ФАО созвать консультативное совещание экспертов для рассмотрения предварительного проекта, который должен был подготовить Секретариат ФАО. На основе этого исходного проекта консультативное совещание экспертов разработало проект Добровольных руководящих принципов перегрузки, который будет представлен на рассмотрение и обзор технического консультативного совещания по Добровольным руководящим принципам перегрузки, которое пройдет с 7 по 11 марта 2022 года.

ISBN 978-92-5-135723-1 ISSN 2078-9041



9 789251 357231

CB7783RU/1/02.22